

## امتحان بكالوريا التعليم الثانوي ( دورة جوان 2000 )

المدة : ساعتان

مادة : علوم الطبيعة والحياة ، علوم دقيقة ، تكنولوجيا

### اختبار في مادة الفرنسية

#### TEXTE

##### Ombres et lumières de l'exil

L'exil a longtemps été une anomalie. Est-il en train de devenir un mode de vie normal?

Aux temps lointains où la communauté réglait les moindres faits et gestes de chacun de ses membres, exclure l'un d'eux c'était quasiment le condamner à mort. Non seulement il ne bénéficiait plus des protections du groupe et se retrouvait seul face à l'inconnu, mais il cessait d'être relié à ses ancêtres et ne pouvait plus fonder un foyer. Il n'avait plus de repères psychiques sécurisants. Perdu pour sa communauté, il était aussi perdu pour lui-même.

Avec les conquêtes coloniales des 15ème et 16ème siècles, la notion même d'exil va changer. Les grandes découvertes, les progrès des moyens de navigation, l'établissement d'un réseau d'échanges permanents à travers les océans, inaugurent un marché mondialisé. Des masses de gens s'expatrient à la recherche de régions politiquement plus clémentes ou économiquement plus prometteuses. Le déracinement n'est plus pour elles un châtime<sup>\*</sup>nt ou une calamité. Il peut être une ouverture qui s'accorde à l'une des caractéristiques majeures des temps nouveaux: le changement. Il s'agit d'explorer une autre vie, avec des risques qui sont, cette fois, assumés. La patrie d'origine représente alors, au loin, un repère stable, au milieu de tout ce qui bouge, un havre de certitude face aux flux imprévisibles de la vie.

Jusqu'à la deuxième moitié de notre siècle, cependant, les exilés auront partout constitué une infime minorité statistique. La stabilité démographique était la règle, les déplacements de population étaient l'exception. Mais, ce n'est plus le cas aujourd'hui. Le marché international, qui jusqu'ici enserrait les marchés nationaux tout en respectant leurs frontières, est en train d'abolir ces frontières. Les principaux courants économiques, financiers, technologiques, informatiques, sont maintenant planétaires.

Bahgat ENADI et Adel RIFAAT  
Le Courrier de l'UNESCO, Oct 1996

\* châtime<sup>\*</sup>nt = punition sévère

## Questions .

### I - Compréhension ( 8 pts )

1 / Relevez deux mots du texte qui renvoient à la notion d'exil .

2 / Combien d'étapes l'histoire de l'exil a-t-elle connues ?

Quelles expressions du texte vous permettent de les trouver ?

3 / A partir des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles , l'exil devient un phénomène important et librement choisi .

Relevez dans le troisième paragraphe une expression et un mot qui renvoient aux expressions soulignées.

4 / Pourquoi les gens quittaient-ils volontairement leur pays d'origine autrefois et pourquoi le quittent-ils actuellement ?

Répondez en remplissant le tableau suivant à l'aide de phrases et d'expressions relevées dans le texte .

| Autrefois | Actuellement |
|-----------|--------------|
| - 1       | - 1          |
| - 2       | - 2          |

5 / Relisez le deuxième paragraphe puis relevez dans la suite du texte deux mots qui résument les idées énoncées dans ce paragraphe .

### II - Fonctionnement de la langue ( 6 pts )

1 / << L'exil n'est-il pas en train de devenir un mode de vie normal ? >> , se demandent les auteurs .

Réécrivez l'énoncé ci-dessus en le mettant au style indirect .

2 / << Aux temps lointains où la communauté réglait les moindres faits et gestes de chacun de ses membres , exclure l'un d'eux c'était quasiment le condamner à mort >> .

Remplacez , dans la phrase ci-dessus , où par l'un des termes suivants : ou bien , quand , ainsi , bien que .

3 / << L'établissement d'un réseau d'échanges permanents à travers les océans , inaugure un marché mondialisé . Des masses de gens s'expatrient à la recherche de régions économiquement plus prometteuses >> .

- Reliez ces deux phrases par un articulateur de manière à mettre en évidence le lien logique qui les unit .

### III - Expression écrite ( 6 pts )

Traitez l'un des deux sujets au choix

1 / Résumez le texte .

2 / Faites-vous partie de ceux qui rêvent d'aller vivre ailleurs , ou de ceux qui pensent qu'on ne peut vivre vraiment que dans son pays d'origine ?

Rédigez un essai dans lequel vous justifierez votre point de vue .

# بكالوريا التعليم الثانوي دورة 2000

مادة: الفرنسية

شعبة: علوم الطبيعة والحياة، العلوم الدقيقة، تكنولوجيا.

## سلم التقييم والإجابة النموذجية

| Questions                                                                                                                                                                                                                                                  | Réponses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Note       |             |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |         |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Détailée   | Total       |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |         |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>I Compréhension (8 pts)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |             |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |         |         |
| 1/                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'expatrier</li> <li>- déracinement</li> <li>- déplacement.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0,5 + 0,5  | (1 pt)      |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |         |         |
| 2/                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>4 étapes :</p> <p><u>Expressions du Texte</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 - "Aux temps lointains"</li> <li>2 - "Avec les conquêtes coloniales du 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles"</li> <li>3 - "jusqu'à la dernière moitié de notre siècle"</li> <li>4 - "aujourd'hui"</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0,5 x 4    | (2 pts)     |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |         |         |
| 3/                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>"du massé de gens" (3<sup>e</sup> pt)</p> <p>"assumés" (3<sup>e</sup> pt)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0,5<br>0,5 | (1 pt)      |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |         |         |
| 4/                                                                                                                                                                                                                                                         | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Autrefois</th> <th>Aujourd'hui</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Il y a la recherche de régimes politiquement plus cléments ou économiquement plus prometteurs"</li> <li>- "il peut être une ouverture"</li> <li>- "le changement"</li> <li>- "explorer une autre vie"</li> </ul> </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Le marché international est en train d'abolir les frontières"</li> <li>- "Les principaux courants financiers, technologiques, informatiques, sont maintenant planétaires"</li> </ul> </td> </tr> </tbody> </table> | Autrefois  | Aujourd'hui | <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Il y a la recherche de régimes politiquement plus cléments ou économiquement plus prometteurs"</li> <li>- "il peut être une ouverture"</li> <li>- "le changement"</li> <li>- "explorer une autre vie"</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Le marché international est en train d'abolir les frontières"</li> <li>- "Les principaux courants financiers, technologiques, informatiques, sont maintenant planétaires"</li> </ul> | 0,5 x 4 | (2 pts) |
| Autrefois                                                                                                                                                                                                                                                  | Aujourd'hui                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |            |             |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |         |         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Il y a la recherche de régimes politiquement plus cléments ou économiquement plus prometteurs"</li> <li>- "il peut être une ouverture"</li> <li>- "le changement"</li> <li>- "explorer une autre vie"</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Le marché international est en train d'abolir les frontières"</li> <li>- "Les principaux courants financiers, technologiques, informatiques, sont maintenant planétaires"</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |             |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |         |         |

5/

- châtimement
- calamité

1

1

(2 pts)

## II Fonctionnement de la langue: (6 pts)

1/

Les auteurs se demandent si l'œil n'est pas en train de devenir un mode de vie normal.

Si = 1 pt

(2 pts)

pas de  
« >>> »  
pas de ? >>

2/

où = quand.

(2 pts)

3/

~~il le corrigé~~  
Donc ou bien par conséquent, alors, c'est pourquoi.

2

(2 pts)

## III Expression écrite 6 pts.

(6 pts)

- 1/ Respect de l'ordre du texte
- Respect du contenu du texte
  - Reformulation: condensation et concision de la langue

2 pts

2 pts

2 pts

- 2/ Compréhension du sujet et pertinence des idées
- Structure et cohérence
  - Correction de la langue

2 pts

2 pts

2 pts